

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

15 FÉVRIER 1984

PROPOSITION DE LOI

interprétative de l'article 23 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative précisant l'emploi des langues au sein des conseils communaux des « communes périphériques »

AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. CLERFAYT

Intitulé.

- 1) Dans l'intitulé de la proposition, remplacer les mots « article 23 » par les mots « article 9 ».
- 2) Compléter l'intitulé par ce qui suit : « et des « communes de la frontière linguistique » ».

Article unique.

Remplacer l'article unique par ce qui suit :

« Article unique. — A l'article 9 de l'arrêté royal du 18 juillet 1966, portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, il est ajouté l'alinéa suivant :

« Pour l'application des présentes lois coordonnées aux communes périphériques visées à l'article 7 et aux communes de la frontière linguistique visées à l'article 8, sub 3° à 10°, le conseil communal et le Conseil public d'Aide sociale ne sont pas compris dans la notion de service local; leurs membres utilisent valablement la langue de leur choix pour tout écrit, intervention orale, vote, etc., ainsi que pour le serment à prêter lors de l'installation: »

JUSTIFICATION

Au moment du dépôt de notre proposition de loi n° 323, c'est-à-dire le 9 juin 1982, l'usage du français dans les conseils communaux des communes périphériques était déjà contesté depuis un certain temps mais aucune contestation similaire

Voir:

323 (1981-1982):

— N° 1: Proposition de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

15 FEBRUARI 1984

WETSVOORSTEL

tot interpretatie van artikel 23 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, waarin het gebruik van de talen in de gemeenteraden van de « randgemeenten » wordt gepreciseerd

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER CLERFAYT

Titel.

- 1) In de titel van het voorstel, de woorden « artikel 23 » vervangen door de woorden « artikel 9 ».
- 2) « In fine » van de titel, tussen de woorden « de randgemeenten » en de woorden « wordt gepreciseerd », de woorden « en van de « taalgrensgemeenten » » invoegen.

Enig artikel.

Het enige artikel vervangen door wat volgt :

« Enig artikel. — Aan artikel 9 van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, wordt het volgende lid toegevoegd :

« Voor de toepassing van deze gecoördineerde wetten op de in artikel 7 bedoelde randgemeenten en de in artikel 8, sub 3° tot 10°, bedoelde taalgrensgemeenten vallen de gemeenteraad en het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn niet onder het begrip plaatselijke dienst; de leden ervan mogen de taal van hun keuze rechtsgeldig gebruiken voor ieder geschrift, ieder mondeling betoog, stemming, enz., alsmede voor de eed die zij bij hun installatie afleggen. »

VERANTWOORDING

Toen ons wetsvoorstel nr 323 werd ingediend — dat was op 9 juni 1982 — werd het gebruik van de Franse taal in de gemeenteraden van de randgemeenten reeds enige tijd aangevochten, maar voor het gebruik van het Frans in de

Zie:

323 (1981-1982):

— Nr 1: Wetsvoorstel.

n'avait encore surgi pour l'usage du français dans les communes de la frontière linguistique et plus précisément dans les Fourons. C'est pourquoi notre proposition ne concernait que les communes périphériques.

Maintenant que, depuis peu, les autorités du Limbourg veulent interdire aux élus de la commune des Fourons l'usage du français au conseil communal en invoquant à cet effet les arrêts de la 4^e chambre (flamande) du Conseil d'Etat et notamment l'arrêt concernant Rhode-Saint-Genèse du 24 mai 1983, il importe d'étendre la portée de cette proposition de loi et d'inclure aussi dans son champ les « communes de la frontière linguistique ».

Cette extension est d'autant plus justifiée, notamment pour les Fourons, que :

1) dans un avis rendu par la Commission permanente de contrôle linguistique le 16 juin 1966, à la demande du gouvernement de la province du Limbourg, il était précisé que « l'emploi oral des langues dans les conseils communaux des communes du canton de Fouron-Saint-Martin est libre, aussi bien en séance publique qu'à huis clos, qu'il s'agisse du bourgmestre ou des conseillers »;

2) la loi du 23 décembre 1970 que certains juristes invoquent à tort pour prétendre que le statut des communes périphériques a été modifié, ne concernait de toute façon pas les communes de la frontière linguistique;

3) l'article 3bis introduit dans la Constitution ne change également rien aux lois linguistiques donc à la volonté du législateur de l'époque, comme cela ressort clairement du rapport de Stexhe (*Doc. parlem. Sénat* n° 390, 1969-1970, p. 12): « La commission du Sénat s'est interrogée sur les répercussions de l'article 3bis de la Constitution sur les lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative. A l'unanimité, elle a estimé que proclamer dans la Constitution la reconnaissance de langues officielles par région n'entraînait aucune modification à la situation légale telle qu'elle résultait notamment de la loi du 2 août 1963 ».

Enfin, pour ceux qui pensent que l'article 3bis a priorité sur toute autre considération et entraîne pour les élus l'obligation de connaître le néerlandais — ce qui n'est pas notre opinion, au contraire — il faut noter que dans l'avis rendu par le Conseil d'Etat, chambres réunies, sur la proposition de loi Galle (*Doc. parlem. Chambre* n° 712 (1982-1983), n° 5), il est dit clairement (p. 13): « d) Rien n'empêcherait (...) le législateur d'assouplir, s'il le souhaitait, les effets de l'article 3bis dans les communes où il demeure compétent pour régler l'emploi des langues », c'est-à-dire en clair, dans les communes périphériques et les communes de la frontière linguistique.

G. CLERFAYT.

taalgrensgemeenten, en meer bepaald in de Voerstreek, viel er nog geen gelijkaardig protest te bespeuren. Daarom had ons voorstel alleen betrekking op de randgemeenten.

Nu de overheid van de provincie Limburg sinds kort de verkozenen van de gemeente Voeren het gebruik van de Franse taal in gemeenteraad wil verbieden op grond van de arresten van de 4de (Vlaamse) kamer van de Raad van State en met name het arrest over Sint-Genesius-Rode van 24 mei 1983, dient de draagwijdte van dat wetsvoorstel te worden verruimd en moeten ook de « taalgrensgemeenten » erin worden opgenomen.

Die verruiming is met name voor de gemeente Voeren des te meer gewettigd, daar :

1) de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in een op verzoek van de gouverneur van de provincie Limburg op 16 juni 1966 uitgebracht advies preciseerde dat : « het mondelinge taalgebruik in de gemeenteraden van de gemeenten zoals bedoeld in het verzoek (het kanton Sint-Maartens-Voeren) vrij is, zowel in openbare als in geheime zittingen, ongeacht of het om de burgemeester dan wel om de raadsleden gaat »;

2) de wet van 23 december 1970, die sommige juristen ten onrechte invoeren om te beweren dat het statuut van de randgemeenten gewijzigd werd, hoe dan ook geen betrekking had op de gemeenten van de taalgrens;

3) het in de Grondwet ingevoerde artikel 3bis evenmin iets aan de taalwetten en dus aan de wil van de toenmalige wetgever verandert zoals duidelijk blijkt uit het verslag van de heer de Stexhe (*Stuk Senaat* nr 390, 1969-1970, blz. 12). De commissie van de Senaat heeft zich vragen gesteld omtrent de gevolgen van artikel 3bis van de Grondwet op de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken. Zij was eenparig van oordeel dat de grondwettelijke erkenning van officiële talen per gebied geen wijziging aanbrengt in de huidige wettelijke toestand zoals die onder meer voortvloeit uit de wet van 2 augustus 1963.

Ten behoeve van hen die menen dat artikel 3bis voorrang heeft boven enige andere overweging en voor de verkozenen de verplichting meebrengt om Nederlands te kennen — wat uiteraard helemaal niet onze mening is — zij tenslotte opgemerkt dat in het advies dat door de verenigde kamers van de Raad van State uitgebracht werd over het wetsvoorstel-Galle (*Stuk Kamer* nr 712/1982-1983/nr 5) duidelijk het volgende gezegd wordt (blz. 13): « d) Niets zou derhalve de wetgever verhinderen desgewenst de gevolgen van artikel 3bis te versoepleen in de gemeenten waar hij bevoegd blijft om het gebruik van de talen te regelen », dus met andere woorden in de randgemeenten en de taalgrensgemeenten.